

Песня «День победы на саамском языке»

Автор перевода на саамский язык Агеева Анфиса Максимовна

День Победы, как он был от нас далек,
Как в костре потухшем таял уголек.
Были версты, обгорелые в пыли, -
Этот день мы приближали, как могли.

Припев:

Этот День Победы -
Порохом пропах.
Это праздник
С сединою на висках.
Это радость
Со слезами на глазах.
День Победы! День Победы! День Победы!

Дни и ночи у мартеновских печей
Не смыкала наша Родина очей.
Дни и ночи битву трудную вели -
Этот день мы приближали, как могли.

Припев:

Этот День Победы -
Порохом пропах.
Это праздник
С сединою на висках.
Это радость
Со слезами на глазах.
День Победы! День Победы! День Победы!

Здравствуй, мама, возвратились мы не все...
Босиком бы пробежаться по росе!
Пол-Европы прошагали, полземли -
Этот день мы приближали как могли.

Припев:

Этот День Победы -
Порохом пропах.
Это праздник
С сединою на висках.
Это радость
Со слезами на глазах.
День Победы! День Победы! День Победы!

Этот День Победы -
Порохом пропах.
Это праздник
С сединою на висках.
Это радость
Со слезами на глазах.
День Победы! День Победы! День Победы!

Вуэйххтэм Пеййв, кōххт сōнн мйнән̄ куххкән̄ лйй,
Гудэль чуацкэнт̄ тōлэс̄т пūллей ылл.
лийен̄ чūххкэ, кйбп альм пэйен̄ сйнэ альн,-
Мыйй тәнн пеййв кохт вүйем̄ альтнэлэм̄.

Лаиш̄ь:

Тэдта Вуэйххтэм Пеййв –
Сёлльйен̄ тйввтма ли.
Тэдт ли Шўрр пеййв
Сынэсыгуэйм рүдтэ альн.
Тэдт ли роамм
Чильмән̄ руэняс кәнн̄лэгүэйм.
Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв!

Пеййва, ыгка поалльтэ рўвв̄т пēцэгүэйм
Коаллэш емм̄не йлле вуэд̄х̄анна.
Пеййва, ыгка лōссес̄ь туаррмуж выгэм̄ мыйй -
Мыйй тәнн пеййв кохт вүйем̄ альтнэлэм̄.

Лаиш̄ь:

Тэдта Вуэйххтэм Пеййв –
Сёлльйен̄ тйввтма ли.
Тэдт ли Шўрр пеййв
Сынэсыгуэйм рүдтэ альн.
Тэдт ли роамм
Чильмән̄ руэняс кәнн̄лэгүэйм.
Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв!

Тйррв̄ ялах, янна, моāцэм̄ моāст мыйй еб̄п̄ пукг....
Лапп̄сэ пуэшен̄ мйлл̄тэ вйж̄сэ пай̄ юлке!
Элманнт̄ пелль̄ ёдтэм̄, воāн̄цем̄, ёмм̄не мйлл̄тэ-
Мыйй тәнн пеййв кохт вүйем̄ альтнэлэм̄.

Лаиш̄ь:

Тэдта Вуэйххтэм Пеййв –
Сёлльйен̄ тйввтма ли.
Тэдт ли Шўрр пеййв
Сынэсыгуэйм рүдтэ альн.
Тэдт ли роамм
Чильмән̄ руэняс кәнн̄лэгүэйм.
Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв!

Тэдта Вуэйххтэм Пеййв –
Сёлльйен̄ тйввтма ли.
Тэдт ли Шўрр пеййв
Сынэсыгуэйм рүдтэ альн.
Тэдт ли роамм
Чильмән̄ руэняс кәнн̄лэгүэйм.
Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв! Вуэйххтэм Пеййв!